

À la santé des gens que j'aime 愛する人々の健康のため -1

C'est l'odeur du pain chaud
セロドゥアー^る デュ パ[〜] ショ

C'est mon père à côté
セモ[〜]ペー^ら コテ

C'est mon premier vélo,
セモ[〜] プ^る ミエ ヴェロ、

quand il me l'a donné
コ[〜] テイルム ラドネ

C'est ma mère attendrie
セマ[〜] メー^ら ト[〜] ドリ

qui joue son plus beau rôle
キジュウ ソ[〜] プリュ ボー ^るール

À quatre heures et demie
アカト^る ア[〜] エ ドウミ

à la porte de l'école
アラポ^る トウ ドウ レコル

C'est Fredo qui m'appelle
セフレ^ド キ マペル

pour jouer au ballon
プ^る ジュエ オバロ[〜]

Traîner dans les ruelles
トレ^ネ ド[〜] レ ^るエル

ou piquer des bonbons
ウウ ピケ デボ[〜]ボ[〜]

Quand tous ces souvenirs
コ[〜] トウ セ スウヴニ[〜]る

se ramènent dans ma tête
ス^らメヌ ^ド〜 マテトウ

Ils font battre mon cœur
イル フォ[〜] バト^る モ[〜] クア[〜]る

de douceur et de fête
ドウ ドウスア[〜]る エ ドウ フェトウ

[Refrain]

À la santé des gens que j'aime
アラソ[〜] テデ ジョ[〜] ク ジェーム

À leur bonheur,
アルア[〜]る ボヌア[〜]る、

à leur plaisir
アルア[〜]る プレズィ[〜]る

Que jamais la peur ou la peine
クジャメ ラプア[〜]る ウウ ラペ[〜]ヌ

Ne les empêchent de sourire
ヌ レ ^ゾ〜 ペシユ ドウ スウ^り〜る

Que les parfums du sud s'envoient
クレパ^る ファ[〜] デュ スユド ^ソ〜 ヴォル

Du côté de leur avenir
デュ コテ ドウ ルア[〜]る アヴニ[〜]る

Qu'il n'y ait que l'amour qui les frôle
キル ニエ クラムウ[〜]る キレ フ^るール

Que des mots doux dans leurs soupirs
クデ モ ドウ ^ド〜 ルア[〜]る スウピ[〜]る

C'est l'amour en cadeau,
セラムウ[〜]る オ[〜] カド[〜]、

quand elle est dans mes bras
コ[〜] テレ^ド〜 メ^ら

Et ça me rend plus beau,
エサム ^る〜 プリュ ボ[〜]、

puisqu'elle croit en moi (*1)
ピュイスケル ク^るワ オ[〜] ムワ

C'est cette petite main
セセトウ プティトウ マ[〜]

qui se perd dans la mienne
キスパー^る ^ド〜 ラ ミエンヌ

Et change mon destin,
エ ショ[〜] ジュ モ[〜] デスタ[〜]、

en une minute à peine
オ[〜] ニユヌ ミニユタ[〜] ペ[〜]ヌ

C'est des musiciens fous
セデ ミュズィスィア[〜] フウ

qui jouent et qui m'entourent
キジュウ エ キモ[〜]ト[〜]る

C'est tous ces gens debout
セトウ セジョ[〜] ドウブウ

qui me crient leur amour
キム ク^り ルア[〜] ^らムウ[〜]る

Quand tous ces souvenirs
コ[〜] トウ セ スウヴニ[〜]る

se ramènent dans ma tête
ス^らメヌ ^ド〜 マテトウ

Ils font battre mon cœur
イル フォ[〜] バト^る モ[〜] クア[〜]る

À la santé des gens que j'aime 愛する人々の健康のため -2

de douceur et de fête
ドゥ ドゥスアー^る エ ドゥ フェートゥ

[Refrain]

À la santé des gens que j'aime
アラ ソ〜テ デ ジョ〜 ク ジェーム

À leur bonheur,
アルアー^る ボヌアー^る、

à leur plaisir
アルアー^る プレズィー^る

Que jamais la peur ou la peine
ク ジャメ ラ プアー^る ウウ ラ ペーヌ

Ne les empêchent de sourire
ヌ レ^{ゾ〜}ペシュ ドゥ スウ^{りーる}

Que les parfums du sud s'envolent
クレパ^るファ〜 デュ スユド ソ〜ヴォール

Du côté de leur avenir
デュ コテ ドゥ ルアー^る アヴニー^る

Qu'il n'y ait que l'amour qui les frôle
キル ニエ クラムウー^る キレ フ^{ろー}ール

Que des mots doux dans leurs soupirs
ク デ モ ドゥ ド〜 ルアー^る スウピー^る

〈半音上がる〉

À la santé des gens que j'aime (*2)
アラ ソ〜テ デ ジョ〜 ク ジェーム

C'est grâce à eux que moi je tiens
セ グ^らサウクムワ ジュ ティア〜

Ils sont mon eau, mon oxygène
イル ソ〜 モ〜ノ、モ〜ノクスイジエヌ

Toute la lumière
トゥトウ ラ リユミエー^る

sur mon chemin
スユ^る モ〜 シュマ〜

Et à tous ceux qui sont partis
エ ア トウ スウ キ ソ〜 パ^るティ

Un peu trop tôt, un peu trop loin
ア〜 プウ ト^ろト、ア〜 プウ ト^ろルワ〜

Dans mon cœur,
ド〜 モ〜 クアー^る、

vous êtes tous ici
ヴウゼ^トウ トウスイ^{スイ}

On se retrouvera demain
オ〜 ス^る ト^るウヴ^ら ドゥマ〜

Demain
ドゥマ〜

<間奏>

〈半音上がる〉

[Refrain]

À la santé des gens qu'on aime (*3)
アラ ソ〜テ デ ジョ〜 コ〜 ネーム

À leur bonheur,
アルアー^る ボヌアー^る、

à leur plaisir
アルアー^る プレズィー^る

Que jamais la peur ou la peine
ク ジャメ ラ プアー^る ウウ ラ ペーヌ

Ne les empêchent de sourire
ヌ レ^{ゾ〜}ペシュ ドゥ スウ^{りーる}

Que les parfums du sud s'envolent
クレパ^るファ〜 デュ スユド ソ〜ヴォール

Du côté de leur avenir
デュ コテ ドゥ ルアー^る アヴニー^る

Qu'il n'y ait que l'amour qui les frôle
キル ニエ クラムウー^る キレ フ^{ろー}ール

Que des mots doux dans leurs soupirs
ク デ モ ドゥ ド〜 ルアー^る スウピー^る

À la santé des gens que j'aime
アラ ソ〜テ デ ジョ〜 ク ジェーム

À la santé
アラ ソ〜テ

〔*1〕 「puisqu'elle ピュイスケル」を「quand elle コ〜テル」と歌っている場合がありますが、単なる間違いかもしれません。

〔*2〕 [Refrain]と同じメロディですが、歌詞が異なります。

〔*3〕 この部分だけ「qu'on aime コ〜 ネーム」になります。

À la santé des gens que j'aime -1

C'est l'odeur du pain chaud
C'est mon père à côté
C'est mon premier vélo,
quand il me l'a donné
C'est ma mère attendrie
qui joue son plus beau rôle
À quatre heure et demie
à la porte de l'école

C'est Fredo qui m'appelle
pour jouer au ballon
Traîner dans les ruelles
ou piquer des bonbons
Quand tous ces souvenirs
se ramènent dans ma tête
Ils font battre mon cœur
de douceur et de fête

[Refrain]

À la santé des gens que j'aime
À leur bonheur, à leur plaisir
Que jamais la peur ou la peine
Ne les empêchent de sourire

Que les parfums du sud s'envolent
Du côté de leur avenir
Qu'il n'y ait que l'amour qui les frôle
Que des mots doux dans leurs soupirs

C'est l'amour en cadeau,
quand elle est dans mes bras
Et ça me rend plus beau,
puisqu'elle croit en moi <*1>

C'est cette petite main
qui se perd dans la mienne
Et change mon destin,
en une minute à peine

C'est des musiciens fous
qui jouent et qui m'entourent
C'est tous ces gens debout
qui me crient leur amour
Quand tous ces souvenirs
se ramènent dans ma tête
Ils font battre mon cœur
de douceur et de fête

[Refrain]

À la santé des gens que j'aime
À leur bonheur, à leur plaisir
Que jamais la peur ou la peine
Ne les empêchent de sourire

Que les parfums du sud s'envolent
Du côté de leur avenir
Qu'il n'y ait que l'amour qui les frôle
Que des mots doux dans leurs soupirs

<半音上がる>

À la santé des gens que j'aime <*2>
C'est grâce à eux que moi je tiens
Ils sont mon eau, mon oxygène
Toute la lumière
sur mon chemin

Et à tous ceux qui sont partis
Un peu trop tôt, un peu trop loin

À la santé des gens que j'aime -2

Dans mon cœur,
vous êtes tous ici
On se retrouvera demain
Demain

<間奏>

<半音上がる>

[Refrain]

À la santé des gens **qu'on aime** <*3>

À leur bonheur,

à leur plaisir

Que jamais la peur ou la peine

Ne les empêchent de sourire

Que les parfums du sud s'envolent

Du côté de leur avenir

Qu'il n'y ait que l'amour qui les frôle

Que des mots doux dans leurs soupirs

À la santé

Des gens que j'aime

À la santé